



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Le contenu de L'Écho de Charlo est disponible et archivé à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## La diversité on aime ça!

## Diversity we like it!



Vu dans L'Écho

Seen in L'Écho

**L**e 23 février 2019, l'Association Multiculturelle du Restigouche célébrait le mois de l'histoire des Noirs au Club des Lions à Dalhousie.

L'évènement comprenait des histoires, un repas africain, des danses traditionnelles, arts, etc... Les pays représentés étaient le Sénégal, le Cameroun, Haïti, l'Éthiopie et le Congo. Un bel évènement! ☐

**T**he Multicultural Association of Restigouche celebrated Black History Month at the Dalhousie Lions Club, on February 23rd, 2019.

The event included an african meal, traditional dances, art, etc... Countries represented were Senegal, Cameroon, Haiti, Ethiopia and Congo. A beautiful event! ☐

## De belles activités à Charlo

## Nice activities in Charlo



**Un don pour les petits déjeuners à l'Académie Notre-Dame :** Liliane Leblanc-Drapeau (directrice); Gisèle Laviolette (présidente du comité d'activités à Charlo); élèves du conseil étudiant de l'école : Kirsten Bernatchez, Emilie Forest, Krista Phillips, Clara-Eve Landry, Marie-Lyne Lepage, Isabella Leslie et Caroline Roberts (agente communautaire).

**L**e Comité d'activités à Charlo organisait un souper spaghetti le 3 mars dernier au sous-sol de l'église St-François-Xavier de Charlo.

Nous tenons à remercier la population qui a bien voulu nous encourager. Nous avons accumulé la somme de 2055 \$. Ludger Savoie d'Eel River Crossing a gagné le montant de 156 \$ au moitié/moitié. Il fut décidé qu'un montant serait remis à un organisme de la région.



**Journée de désintoxication hivernale.**

**T**he Charlo Activities Committee served a spaghetti supper on March 3rd in the basement of the Charlo St-François-Xavier Church.

We would like to thank the people who came to encourage us. We have accumulated the sum of \$2055. Ludger Savoie from Eel River Crossing won the \$156 half / half. It was decided that an amount would be donated to an organization in the region. So \$500 was donated to the Académie Notre-Dame school in Dalhousie to help pay the costs for the "Petits déjeuners" for the students.

Thanks to Gaétan Lapierre who was the chef, also to the many volunteers on site and to Mr. Guy Laviolette for his generous donation.

Suite à la page 5

Continued on page 5

## Fête au Village de Charlo

# Joignez-vous à l'équipe

La prochaine réunion de la 46e édition de la Fête au Village de Charlo aura lieu le lundi 15 avril 2019 vers 19 h à l'édifice ACA (site du festival).

Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux membres. Si vous êtes intéressé à vous joindre à l'équipe de la Fête au village, veuillez vous joindre à nous lors de notre prochaine réunion.

Toute personne qui ne peut pas venir à la réunion mais qui est prête à faire du bénévolat peut communiquer avec le village de Charlo au 684-7850 ou par courriel au : [vcharlo@nbnet.nb.ca](mailto:vcharlo@nbnet.nb.ca) ☐

Association  
Coeur au Rivage de Charlo

## Réunion à venir

Il y aura une réunion de l'association Coeur au Rivage de Charlo le mardi 7 mai 2019 à 19 h à la salle municipale de Charlo, 614 rue Chaleur.

Bienvenue à tous! ☐

## Nouvelles de notre chorale

Notre chorale Saint-François-Xavier de Charlo célèbre la Saint-Valentin ainsi que l'anniversaire de notre directrice, Antonia, en février 2019.

Nous avons reçu les membres des chorales des communautés chrétiennes de la paroisse Saint-Joseph, serviteur fidèle lors du mercredi des Cendres et nous sommes en train de préparer la Veillée Pascale avec les choristes des autres communautés de la paroisse.

Nous attendons également la visite de Mgr Jodoin, notre évêque, pour la confirmation qui aura lieu le dimanche 28 avril à 11 h. Les chorales des autres communautés chrétiennes se joindront à notre chorale de Charlo à cette occasion.

Joyeuses Pâques à chacun, chacune! ☐

La chorale St-François-Xavier

## Charlo Fall Fair

# Join the team

The next meeting for the 46th edition of the Charlo Fall Fair will be held on Monday, April 15th at 7pm at the ACA (site of the festival).

We are still looking for new members. If you are interested in joining the Charlo Fall Fair team, please join us at our next meeting.

Anyone that is not able to attend the meeting and that still wishes to do some volunteer work can communicate with the Village of Charlo at 684-7850 or by e-mail at: [vcharlo@nbnet.nb.ca](mailto:vcharlo@nbnet.nb.ca) ☐

Charlo Coastline  
Association

## Meeting to come

A meeting will be held on Tuesday May 7th, 2019 at 7 pm at the Charlo municipal hall, 614 Charlo Street.

Everyone is welcome! ☐

## News from our Choir

Our Charlo St-François-Xavier Choir celebrated Saint Valentine's day and the birthday of our director Antonia in February.

We hosted the members of the choirs of the parish' Christian Communities for Ash Wednesday and we are now preparing for Easter Vigil with the other choirs.

We are expecting our Bishop Jodoin for Confirmation which will take place on Sunday April 28th at 11am. The choirs of the Parish will also participate with the Saint-François-Xavier choir on this occasion.

Wishing Happy Easter to each and everyone. ☐

St-François-Xavier Choir

## Bloc-notes de gilles



### Mémorables et vénérables

Comme le disait Christophe dans sa célèbre chanson Aline : « son visage, sur le sable, a disparu »... (sous la pluie) « la belle dame, s'était enfuie ».

C'est ce que ma tante Berthe faisait, cette semaine, à 99 ½ ans. Elle décédait avec sa demie année importante pour elle. Être la plus vieille de sa famille était son plaisir et son calvaire. En bonne santé jusqu'à la fin... elle espérait avoir cent ans en septembre prochain. Vivait dans son logement, seule, avec la visite de son fils et de ma sœur régulièrement... sa femme de ménage et le concierge étaient son monde. Une de ses jeunes sœurs passait de temps en temps. Tous les autres décédés depuis longtemps.

Berthe était l'ancêtre de la famille. Fièvre de l'être, elle se demandait bien pourquoi le Bon Dieu l'avait oublié sur terre. Elle était sourde depuis quarante ans et aveugle d'un oeil depuis quelques années. Rien pour jouir de la vie. Pourtant, elle était rigolote. Toujours positive. Elle trouvait encore du plaisir à jouer aux cartes sur son ordinateur. Depuis quelques années, elle n'allait plus à la piscine de son immeuble... parce qu'il n'y avait personne de son âge qui voulait aller avec elle. Encore récemment, le jour de ses 98 ans, elle me disait, assise autour de la piscine de ma sœur « j'aurais dû apporter mon costume de bain »! Elle était sérieuse, même pour un 1er septembre, elle était prête à sauter à l'eau.

Comme on l'avait fêtée à 1000 mois... on pensait alors qu'elle en vivrait peu d'autres. Erreur, de notre part. Berthe a vécu 1194 mois est espérait dépasser les 1200 mois (100 ans). Elle en rêvait. Il ne lui restait que quelques 180 jours pour y arriver. Elle était comme plusieurs personnes âgées de nos communautés. Dans cet ordre : importantes, essentielles, remarquables, mémorables, respectables, inestimables, signifiantes et vénérables comme toutes celles qu'on connaît chez nous.

Réagissez à  
[message@canadamunicipal.ca](mailto:message@canadamunicipal.ca)  
Voyez les autres Bloc-notes de gilles  
[www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

**Avril, mois de la jonquille**



Société canadienne du cancer  
Canadian Cancer Society

**April, daffodil month**

## Message du maire

**J'**

Nous travaillons ensemble avec les municipalités environnantes, (Dalhousie, Balmoral, Eel River Dundee et les Premières Nations d'Eel River Bar) pour faire la connexion des sentiers pédestres.

Félicitations au Comité d'activités à Charlo pour les belles activités organisées telles que le souper spaghetti, la journée de désintoxication hivernale et bien d'autres.

Bonne chance à la compagnie DBM de Charlo pour son projet innovateur dans le domaine du traitement des eaux usées, beaucoup de belles opportunités pourraient en résulter.

En 2019, avec la coopération de nos municipalités environnantes, (Balmoral, Eel River Dundee, Dalhousie et les Premières Nation d'Eel River Bar) nous célébrerons la Fête du Canada au terrain de jeux d'Eel River Dundee.

Une soirée spéciale aura lieu le vendredi 3 mai au Club de l'âge d'or de Charlo pour souhaiter la bienvenue aux nouveaux résidents(es) et entrepreneurs. Merci au Comité de bienvenue ainsi qu'à tous nos commanditaires.

Bon printemps à tout le monde! ☐

*Denis McIntyre, Maire*



## Mayor's Message

**I would like to welcome and wish lots of success to Mr. Guy Chiasson, new Operator of the Blue Heron Campground.**

With surrounding municipalities, (Dalhousie, Balmoral, Eel River Dundee and Eel River Bar First Nations), we are working together to connect the NB trails.

Congratulations to the "Comité d'activités à Charlo" for organizing great activities such as a spaghetti supper, the winter detox day and much more.

Good luck to Design Built Mechanical Inc. for their innovative wastewater treatment project, many great opportunities could result from this project.

In 2019, in cooperation with our surrounding municipalities, (Balmoral, Eel River Dundee, Dalhousie and the Eel River Bar First Nation) the Canada Day Celebration will be held at the Eel River Dundee municipal park.

On Friday May 3rd a special evening will be held at the Charlo Golden Age Club to welcome our new residents and businesses to our municipality. Thank you to our Welcoming Committee and to our sponsors.

Happy Spring every one! ☐

*Denis McIntyre, Mayor*

## Bourses d'études Un rappel amical

**Le conseil municipal du Village de Charlo offre deux bourses d'études de 300\$ chacune à des étudiants-es de 12e année du Village de Charlo qui poursuivront des études postsecondaires cet automne. Le tirage sera effectué lors de la réunion spéciale du conseil du mois de juin.**

Tout renseignement personnel sera tenu confidentiel. Tout formulaire incomplet sera automatiquement rejeté. Un seul formulaire par étudiant est accepté. Le formulaire dûment complété doit nous parvenir avant le 2e vendredi du mois de mai. ☐

## Scholarships Friendly Reminder

**The council of the Village of Charlo offers two \$300 scholarships to grade 12 students from the Village of Charlo who will be continuing their post-secondary education this fall. The draw will be done at council's special meeting in June.**

All personal information will be kept confidential. Any incomplete form will be rejected. Only one form per student will be accepted. The properly completed form must be received prior to the 2nd Friday of the month of May. ☐

## Réunions publiques du conseil municipal

**Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.**

- Avril 9 et 23
- Mai 14 et 28
- Juin 11 et 25

Bienvenue à tous! ☐

## Municipal Council Public Meeting

**You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.**

- April 9 & 23
- May 14 & 28
- June 11 & 25

All are welcome! ☐

*Pour les 50+*

## Vie saine et active

**Le programme est administré par L'Ainé.e.s en marche/Go Ahead Seniors Inc. et est financé par le Gouvernement du Nouveau-Brunswick.**

Nous fournissons des renseignements sur plusieurs choix clé de style de vie :

- Comprendre le vieillissement
- Vieillir en santé
- L'importance de l'activité physique
- La gestion des médicaments
- L'alimentation saine
- La gestion du stress
- La prévention des chutes
- La sécurité personnelle et le logement

- Comprendre la perte auditive
- La fraude envers les aînés
- La violence et la négligence à l'égard des personnes âgées
- Autres sujets - renseignements pertinents propres aux intérêts du participant

Pour plus d'informations, veuillez contacter :  
Jamie O'Rourke  
Coordinateur Régional du Restigouche  
Tél: 520-9991  
Courriel: jamieorourke99@outlook.com  
www.ainesnbseniors.com ☐

*English on page 6*

**joyeuses Pâques!  
Happy Easter!**





## Améliorez votre qualité de vie

**V**ous avez plus de 65 ans et vos besoins demandent une attention particulière? **Votre participation au programme de Maintien à Domicile est volontaire.**

Vanessa Drapeau, infirmière gestionnaire de santé à la Clinique de Dalhousie, peut vous aider, vous informer et vous conseiller. Pour plus d'information téléphonez au 684-7748. □

## Improve your quality of life

**Y**ou are over 65 with needs that require special attention? **Your participation in the At Home Program is voluntary.**

Vanessa Drapeau, Nurse Health Manager at the Dalhousie Health Clinic, will help you, inform you and advise you. For more information you may call 684-7748. □



### Personnes Ressources

<b>Active Charlo Actif</b> Lisa Thériault 826-1910	Jeannita Caron 684-5133
<b>Charlo Sentiers NB Trails</b> Marcel Girard 987-2438	<b>Les Aventuriers</b> Jean-Philippe Levesque 826-9243
<b>Chef pompier/Fire Chief</b> Gaëtan Sivret 987-4706	<b>Glenburnie Women's Institute</b> Frances Acheson 684-1012
<b>Chevaliers de Colomb/ Knights of Columbus</b> Gino Bérubé 826-3492	<b>Les Résidences Charlo Inc.</b> Omer Giroux 684-3783
<b>Chorale de Charlo/ Charlo Choir</b> Antonia Levesque 508-0189	<b>Paroisse St-François-Xavier Parish</b> 684-3292, 684-7775 fax
<b>Club de l'âge d'or /Charlo Golden Age Club</b> Edith Morris 684-2472	<b>Yoga</b> Dora Landry 684-2627

Maire/Mayor : **Denis McIntyre**  
Maire-adj./Deputy Mayor : **Denise Bushey**  
Conseillers(ère)/Councillors:  
**Marc Levesque, Marcel Girard, Luc Levesque**  
Directrice générale/Administrateur : **Johanne McIntyre Levesque**  
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : **Lilianne Cayouette**  
Employés Travaux publics : **Larry Petersen et Luc Rossignol**

**Comités et personnes qui y sont assignés :**  
Club de l'âge d'or de Charlo/Charlo Golden Age Club : **Marcel Girard**  
Travaux publics/Public Safety , Camping & Plage/ Beach, Les Résidences Charlo Inc./ Charlo Residences Inc. : **Luc Levesque**  
Commission de Service Régional/Restigouche Regional Service Commission : **Denis McIntyre, Marc Levesque**  
Aéroport/ Airport : **Iris Auclair Bernard, Jean Philippe Levesque, Denis McIntyre**  
Finances, Patrimoine & Culture/Heritage & Culture : **Denise Bushey, Denis McIntyre**  
Ressources Humaines/ Human Resources, Récréation, Festivals & Événements/ Recreation, Festivals & Events : **Denise Bushey, Marcel Girard**  
Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Marc Levesque, Eric Perry (EMO Coordinator)**  
Les Aventuriers, Charlo Sentiers NB / Charlo NB Trails, Pisciculture de Charlo/Charlo Fish Hatchery : **Marc Levesque**  
Pompiers et police / Fire & Policing : **Denise Bushey**

**Village de Charlo**  
614, rue Chaleur St  
Charlo, N.-B.  
E8E 2G6

Pompiers et Police : **911**

**Téléphone : 684-7850**  
**Télocopieur : 684-7855**  
**Courriel : vcharlo@nbnet.nb.ca**  
**Site web : www.villagecharlo.com**

## Camping Héron Bleu Bientôt le début de la saison



**L**a saison de camping 2019 débutera officiellement le vendredi 17 mai pour se terminer le lundi 2 septembre. Plusieurs nouveautés sont à prévoir pour la saison 2019.

Tout d'abord, nous aurons 2 petits chalets en bois (sans service) pour ceux et celles qui veulent vivre une expérience unique et/ou qui n'ont pas de roulettes ou de tente de camping.

En collaboration avec le Village de Charlo, l'internet (fibre optique) sera installé sur le site du terrain de camping.

De plus, à part nos jeux gonflables que nous sortirons à l'occasion, nous aurons également une glissade de 80 pieds de long avec canon à mousse, un bassin d'eau de 30' x 50' avec 6 bateaux pédalos ainsi qu'une borne fontaine et cactus fraîcheur qui sauront rafraîchir les petits et grands lors de nos chaudes journées d'été. Nous sommes à finaliser la programmation estivale, qui nous le souhaitons, saura plaire à tous.

Nous vous invitons à aimer notre page Facebook à : Camping heron bleu / Blue heron Campground. Pour de plus amples informations, vous pouvez nous rejoindre par courriel à : [campingheronbleu@hotmail.com](mailto:campingheronbleu@hotmail.com) ou bien par téléphone à partir du lundi 13 mai au 684-7860. □

**Guy Chiasson, gestionnaire**

## Blue Heron Campground The Season will begin soon

**T**he 2019 camping season will officially begin on Friday, May 17th and will end on Monday, September 2nd. Here are some of the many new things to be expected for this upcoming season.

There will be 2 small wooden cabins (without service) available for people wishing to live a unique camping experience but do not have their own camping trailer or tent.

In collaboration with the Village of Charlo, Fiber Optic Internet will be installed on the camp site for everyone to use.

Inflatable bouncy houses will be installed on special occasions, along with an 80-foot water slide powered by a foam cannon. The campground will also offer a 30x50 water lagoon which will provide 6 pedal boats for people to use and two cool water fountains in the shape of a cactus and a fire hydrant. We hope that these attractions will refresh both the young and the old during our hot summer days.

We are still working on the campground's summer program, but will be releasing it shortly in hope that it will be greatly anticipated by everyone.

We invite you to like our Facebook page at: Camping Heron Blue / Blue Heron Campground. For further information, you can reach us by email at: [campingheronbleu@hotmail.com](mailto:campingheronbleu@hotmail.com) or by phone after May 13th 684-7860. □

**Guy Chiasson, administrator**

**ANIMAL ABUSE**  
If you see a situation of potential animal abuse or neglect, report it to the NB SPCA at 1-877-722-1522.

### Tombée de L'Écho le 1er juin 2019

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4  
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION  
GRATUITE**  
Tél.: (506) 727-4749

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Pourquoi supporter les abeilles?

**Environ une portion de nourriture que nous mangeons sur trois est le résultat de la pollinisation par les animaux, principalement les abeilles. Les abeilles sont responsables de 80% de la pollinisation.**

Les abeilles à miel et les abeilles sauvages dépendent toutes deux du nectar et du pollen pour des populations saines et productives. Garder les colonies d'abeilles en bonne santé est devenu de plus en plus difficile au cours de la dernière décennie en raison de toute une série de facteurs.

Fait remarquable, fournir aux abeilles un meilleur fourrage (fleurs) fournira également des ressources de nidification pour les abeilles indigènes et un habitat pour une faune diversifiée. Nous sommes conscients qu'il y a encore beaucoup de neige, mais le temps file et bientôt nous commencerons à tondre notre pelouse.

## Why Support Honey Bees?

**About 1 in every 3 bites of food we eat is a result of pollination by animals, mainly bees. Bees are responsible for 80% of pollination that occurs.**

Honey bees and wild bees both rely on nectar and pollen for healthy and productive populations. Keeping honey bee colonies healthy has become increasingly challenging over the last decade due to an array of factors.

Remarkably, providing honey bees with better forage (flowers) will also provide nesting resources for native bees and habitat for a diversity of wildlife. We do realize that there are still a lot of snow but time flies and suddenly we will start mowing our lawn, so here are a few bee-friendly mowing practices:

- Leave patches un-mowed so not all pollinator forage (flowers) is mowed down at once.
- Mowing when the majority of plants are

## Nice activities ... Continued from page ONE

### Winter Detox

On Saturday, March 23, from 9 to 15, a "Winter Detox" day organized by the Charlo Activities Committee was held in the basement of St-François-Xavier Church in Charlo. Different guests delivered their very relevant information. The people who attended enjoyed these presentations. There is even a demand for another day next year. They also enjoyed the healthy meal prepared by the owners of the Campbellton "Fruits and Vegetables" store.

We were able to accumulate \$628. The price of half / half \$78.50 was won by a lady from Campbellton. An amount of \$300 will be given to a person in need in our region.

Once again it was a success.

### Theater in Charlo

The play "Comme c'temps-là" will be presented Sunday, May 5th at 7pm in the basement of the Charlo church. In the first part, text

Voici donc quelques pratiques de tonte respectueuses des abeilles :

- Laissez des parcelles non tondues de manière à ce que tout le fourrage (fleurs) ne soit pas coupé en une fois.
- Tondre lorsque la majorité des plantes ont terminé leur floraison réduira les risques pour les pollinisateurs.
- Tondez à une vitesse plus lente et pendant la journée lorsque les pollinisateurs et d'autres animaux sauvages sont actifs pour leur permettre de s'échapper plus facilement.
- Réglez la tondeuse à 5 cm pour encourager les fleurs vivaces à favoriser le développement des racines.

Faisons tous notre part pour aider les abeilles à poursuivre leur travail important avec la nature.

Vos commentaires et suggestions sont les bienvenus. ☐



past bloom will reduce risk to pollinators.

- Mow at a slower speed and during the day when pollinators and other wildlife are active, so they have a better chance to escape.
- Set mower at 5 cm to encourage perennial flowers to make good root development.

Let's all do our share to help the bees continue their very important work with nature.

Your comments and suggestions are welcome. ☐

and staging of the play by Pierrette Degrâce. 2nd part, musicians and singers of our village. Come and relive the 50's. Welcome everyone! Ticket cost \$10. Info: 684-3358.

### Holy Week Masses

- Holy Thursday, April 17th at 7 pm (Eel River Crossing)
- Good Friday, April 18th at 3pm (Dalhousie)
- Easter Vigil, April 20th at 8:00 pm (CHARLO)
- Easter, April 21st 9:30 am (Balmoral) 11am (Dundee)

### Confirmation

The confirmation will take place on Sunday, April 28th in Charlo at 11am (the Saturday evening mass will not take place, it will be replaced by the Mass of the confirmation.) Bishop Daniel Jodoin will be here for the occasion. Come to meet him and congratulate our young people. ☐

Charlo Activities Committee

## Belles activités...

### Suite de la UNE

Donc, un montant de 500 \$ a été remis à l'école Académie Notre-Dame de Dalhousie pour aider à défrayer le coût des « Petits déjeuners » pour les jeunes.

Merci à Gaétan Lapierre qui était le chef cuisinier, aux nombreux bénévoles sur place et à M. Guy Laviolette pour son généreux don.

### Désintoxication hivernale

Le samedi 23 mars de 9 h à 15 h avait lieu au sous-sol de l'église St-François-Xavier de Charlo une journée « Désintoxication hivernale » organisée par le Comité d'activités. Différents invités ont livré leur information très pertinente. Les personnes qui y ont assisté ont apprécié ces présentations. Il y a même une demande pour une autre rencontre l'an prochain. Ils ont aussi beaucoup dégusté le repas santé préparé par les propriétaires du magasin de « Fruits et légumes » de Campbellton.

Nous avons accumulé une somme de 628 \$. Le prix du moitié/moitié 78,50 \$ fut gagné par une dame de Campbellton. Un montant de 300 \$ sera remis à une personne dans le besoin dans notre région.

Encore une fois ce fut un succès!

### Du théâtre à Charlo

La pièce de théâtre « Comme c'temps-là » sera présentée le dimanche 5 mai à 19 h au sous-sol de l'église de Charlo.

En première partie, texte et mise en scène de l'ensemble par Pierrette Degrâce. 2e partie, musiciens et chanteurs du village. Venez relire les années 50. Bienvenue à tous! Coût du billet 10 \$. Info : 684-3358.

### Messes de la Semaine Sainte

- Jeudi Saint 17 avril à 19 h (Eel River Crossing)
- Vendredi Saint 18 avril à 15 h (Dalhousie)
- Samedi Saint 20 avril à 20 h (CHARLO)
- Pâques 21 avril à 9 h 30 (Balmoral) à 11 h (Dundee)



### Confirmation

La confirmation aura lieu le dimanche 28 avril à Charlo à 11 h (la messe du samedi soir n'aura pas lieu, elle sera remplacée par la messe de la confirmation). Notre évêque Mgr Daniel Jodoin sera ici pour l'occasion. Venez en grand nombre le rencontrer et féliciter nos jeunes. ☐

Le Comité d'activités de Charlo

## Tous les jours NouvellesNB

Les abonnés de NouvellesNB peuvent lire avant tout des infos locales sur le NB au complet tous les jours. 7 jours sur 7. Il suffit de s'abonner. Seulement 99 \$/ 1 an / 365 éditions. [www.nouvellesnb.ca](http://www.nouvellesnb.ca)

## Sarah au championnat national de danse écossaise

**Sarah Perry, qu'on voit ici aux NB Highland Games en 2018, tentera de se tailler une place au sein d'Équipe NB ce mois de mai dans le but de représenter le Nouveau-Brunswick au championnat national de danse écossaise. Le ScotDance Canada Championship Series se tiendra en juillet, au Centre Avenir à Moncton, NB.**

Durant la dernière année, Sarah a récolté plusieurs premières places dans sa catégorie ce qui lui a permis d'avancer au niveau Premier.

ScotDance NB sera l'hôte des championnats nationaux qui regroupe plus de 800 danseurs ainsi que de nombreux joueurs de tambour et de cornemuse. □



## Sarah at national Scottish dance championship

**Sarah Perry, pictured here at the 2018 NB Highland games, will be attempting to make team NB this May in hopes of representing New Brunswick at the National Highland Games being held this July at the Avenir Center in Moncton, NB.**

Over the past year she accomplished many top finishes in her category allowing her to advance to Premier classification.

ScotDance NB will be proudly hosting the 2019 nationals with over 800 dancers along with numerous drummers and pipers. □

## Au Club de l'âge d'or Un printemps bien rempli

### Dîner des bénévoles

Le Club de l'âge d'or de Charlo débute sa saison achalandée le 25 avril avec un dîner pour les bénévoles de la Zone, pour tous les clubs, de Tide Head à Jacquet River. S.V.P. téléphoner pour réserver votre place (10 \$/pers.).

### Nouveaux résidents

Le 3 mai, le Club organisera une soirée spéciale à l'intention de tous les nouveaux résidents du Village de Charlo.

### Pique-nique de la Zone

Le 28 mai, il y aura un pique-nique de la Zone. Tous les membres sont invités. Apportez votre goûter et venez participer aux jeux et activités au Jardin Autochtone.

### Jeux des Aînés

Les Jeux des Aînés auront lieu au Club des Aînés de Eel River Dundee du 10 au 21 juin. Le banquet sera le samedi 22 juin (20 \$ / pers.). Vous devez être membre pour participer aux jeux (quilles, la marche Poker, jeu de serpent, fléchettes, lancer d'une rondelle, natation, crib, fer à cheval, Enchère 45, 'Shuffle board', Dame de Pique et jeu de poches.

### Dame de pique

Il y aura une journée de cartes (dame de pique) le 18 juin au Club de l'âge d'or.

### Projet

Nous attendons toujours une réponse d'un projet du Gouvernement Fédéral visant à échanger des coutumes, des idées, de la nourriture et de l'artisanat entre les Premières Nations d'Eel River Bar et le notre club.

### Location

La salle est déjà réservée pour deux réceptions de mariages durant les mois d'été.

La salle du club est disponible pour toute sorte de réception. Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec Jeannita Caron au 684-5133. □

*Le Club de l'âge d'or de Charlo*

## At Golden Age Club A busy Spring

### Dinner for volunteers

The Charlo Golden Age Club is starting his busy season with a Zone Dinner for volunteers on April 25th for all Golden Age Clubs from Tide Head to Jacquet River. Please call to reserve your place (\$10/each).

### New residents

On May 3rd, the Club will be hosting a special evening for all new residents of the Village of Charlo.

### Zone picnic

There will be a Zone picnic on May 28th at the Aboriginal Garden. All members are invited. Bring your lunch and enjoy games and fun activities.

### Seniors Games

The Seniors Games will be held in at the Senior Citizen's Club in Eel River Dundee from June 10th to June 21st followed with a Banquet on Saturday June 22nd (\$20/each). You have to be a member to participate in games (bowling, Poker Walk, Snake game, Darts, Washer Toss, swimming, cribbage, horse shoe, Auction 45, Shuffle board, Dame de Pique, Bean Bag.

### Dame de pique

On June 18th the Charlo Golden Age Club will be hosting a "dame the pique" card game day for all members.

### Project

We are waiting for a response from the Federal Government concerning a project to exchange customs, ideas, food and crafts between Eel River Bar First Nations and the Club.

### Renting

We have two wedding receptions scheduled during the summer months.

The Charlo Golden Age Hall is available for birthdays, anniversaries, etc.... For more information you may contact Jeannita Caron at 684-5133. □

*Charlo Golden Age Club*

*For 50+*

## Healthy Active Living

**The program is administered by Aîné.e.s Ten marche/Go Ahead Seniors Inc. and funded by the Government of New Brunswick.**

Our program provides information on several key lifestyle choices:

- Understanding Aging
- Healthy Aging
- Importance of Physical Activity
- Wise Medication Use
- Importance of Healthy Eating
- Managing Stress
- Falls Prevention

- Personal Safety and Housing Considerations
- Understanding Hearing Loss
- Seniors and Fraud
- Seniors Abuse and Neglect
- Other Topics - pertinent information relevant to participant's interests

For more information please contact:  
Jamie O'Rourke  
Restigouche Regional Coordinator  
Tel: 520-9991  
Email: jamieorourke99@outlook.com  
www.ainesnbseniors.com □

*Français à la page 3*



## Nettoyage du printemps

La cueillette spéciale du printemps aura lieu le mardi 28 mai et le mercredi 29 mai, 2019. Tous les déchets devront être placés au bord de la rue pour 8 h. La cueillette sera faite par le contracteur B & S Lavallée.

### Objets qui seront ramassés:

Les appareils tels que laveuses, sècheuses, lave-vaisselles et poêles seront ramassés. Les réfrigérateurs, congélateurs et air climatisés doivent avoir une étiquette indiquant que le fluide frigorigène (fréon) a été enlevé pour être ramassés.

Autres déchets tels que branches, arbres, déchets de jardin, feuilles, etc... seront ramassés à condition que ceux-ci soient placés dans des sacs, des boîtes, ou ils doivent être attachés en paquets ne dépassant pas 1 mètre de longueur (3 pieds) et ne pesant pas plus de 25 kg (55 lb). Les matelas, téléviseurs, meubles, etc... seront également ramassés.

### ARTICLES QUI NE SERONT PAS RAMASSÉS:

- Matériaux de construction
- Peinture • Réservoir à propane • Pneus
- Carrosseries d'automobiles, ferrailles
- Déchets domestiques

Ces articles peuvent être déposés gratuitement à différents endroits. Pour plus de détails, visitez [www.recyclenb.com](http://www.recyclenb.com)

Appelez 1-888-322-8473

Localement, visitez la page Facebook Recycle Restigouche ou appelez la Commission de services régionaux Restigouche au 789-2111 ou 789-2595. □

## Spring Clean-Up

There will be a Spring Clean-Up Day on Tuesday May 28th and Wednesday May 29th 2019. All refuse shall be at the curb no later than 8:00 a.m.. Pick-up will be made by B & S Lavallée.

### Articles to be picked-up:

White Goods such as washers, dryers, dish-washers and stoves will be picked-up. Refrigerators, freezers and air conditioning units having a certified freon removed ticket attached.

Other refuse such as branches, trees, leaves, ashes, etc..... shall be picked-up if they are placed in bags or boxes or they must be tied in bundles no longer than 3 feet and no heavier than 25 kg (55 lbs). Mattresses, televisions, furniture, etc..... shall be picked-up.

### ARTICLES NOT TO BE PICKED-UP:

- Construction materials
- Paint • Propane tanks • Tires
- Car bodies or parts of scrap metal
- Domestic garbage

These articles can be brought for free at different locations. For more details, visit [www.recyclenb.com](http://www.recyclenb.com)

Call 1-888-322-8473

Locally, visit Recycle Restigouche on Facebook or call the Restigouche Regional Service Commission at 789-2111 or 789-2595. □

## Votre rôle en tant qu'utilisateur d'eau

En prenant des mesures pour éviter une connection croisée (entre l'eau potable et l'eau non potable) à votre domicile, vous aiderez à protéger l'approvisionnement public en eau et veillerez à ce que votre famille continue de profiter de l'eau potable.

Les tuyaux d'arrosage et les systèmes d'irrigation sont de possibles sources de connection croisée mais il y a d'autres sources résidentielles.

### Tuyaux d'arrosage de jardins et refolement

Le tuyau d'arrosage est la connexion croisée la plus courante. Chacune de ces utilisations courantes d'un tuyau d'arrosage établit une liaison croisée :

- L'introduire dans une gouttière, un tuyau de descente, ou un tuyau d'égout bouché peut polluer l'eau potable.
- le connecter directement à un pulvérisateur de pesticides ou d'engrais à votre cour
- le connecter à une brosse à savon pour laver votre voiture, bateau, ou votre maison
- laisser le bout du tuyau dans un trou rempli d'eau
- Vous pouvez l'utiliser pour remplir votre piscine, mais assurez-vous que le tuyau ne soit pas immergé dans l'eau, qu'il reste à l'air et ne touche pas à l'eau de la piscine

Bien sur, vous pouvez penser à d'autres exemples. Dans chacun de ces cas, si le refolement se produit, les conduites d'eau de votre résidence pourraient être contaminées. Selon la durée de l'événement, la contamination pourrait se propager au système d'eau potable publique. Heureusement, il existe deux moyens peu coûteux de résoudre ce problème :

- Assurez-vous que la fin de votre tuyau d'arrosage ne soit submergé par une substance non potable. Cette solution est réalisable mais pas très fiable. Vous ne pouvez pas toujours être attentif.
- Installez un robinet avec brise-vide intégré sur chacun de vos robinets extérieurs. Ces appareils non-coûteux sont conçus pour permettre à l'eau de s'écouler dans une seule direction. Vous pouvez les trouver dans la plupart des magasins matériaux ou de plomberie. Avant d'utiliser un tuyau d'arrosage, vous devez d'abord installer un dispositif anti-refoulement.

Pour plus d'informations, s'il vous plaît n'hésitez pas à communiquer avec les employés municipaux. □

Larry Petersen,  
superviseur des travaux publics

## Your Role as a Water Customer



By taking steps to control cross connections and prevent the possibility of backflow at your home, you will help to protect the public water supply and ensure that your family continues to enjoy

safe drinking water.

Garden hoses and irrigation systems are common concerns, but there are other common residential sources of cross connections, too.

### Garden Hoses and Backflow

The garden hose is the most common cross connection. Each of these common uses of a garden hose sets up a cross connection:

- forcing it into a clogged gutter, downspout, or sewer pipe to flush out the clog
- connecting it directly to a hose-end sprayer to apply pesticide or fertilizer to your yard
- connecting it to a soap-and-brush attachment to wash your car, boat, or siding
- letting the end of the hose lie in a puddle or pool of water on the ground
- it is ok to fill your swimming pool but make sure there is an air gap between your hose and the surface of the water in your pool

No doubt you can think of other examples. In each of these cases, if backflow happens, your household's water lines could be contaminated. Depending on how long the backflow event lasts, the contamination could spread to the public drinking water system. Fortunately, there are two inexpensive ways to solve this problem:

- Make sure that the end of your garden hose is never become submerged in or connected to a nonpotable substance. This solution is free, but not highly reliable. Can you always be this careful?
- Install a hose bibb vacuum breaker on each of your outside faucets. These inexpensive devices are designed to allow water to flow in only one direction. You can find them at most home supply stores and through plumbing suppliers. Before you use a hose-end sprayer, you should first install a hose bibb vacuum breaker at the faucet.

For more info, please do not hesitate to contact the municipal employees. □

Larry Petersen,  
Supervisor Public Works

# Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

## Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



For more information:  
Pour plus de renseignements :  
[www.recyclenb.com](http://www.recyclenb.com)  
Tel. / Tél. : 506-454-8473  
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



### Transport Communautaire Restigouche

## Aidez les autres

**V**oulez-vous aider les gens de votre communauté?

### Vous feriez quoi?

Vous utilisez votre propre voiture pour conduire un client à son rendez-vous ou son activité et/ou vous assurez de ramener celui-ci à son domicile au moment convenu.

### Exigences du poste

- Avoir de l'expérience considérable comme conducteur-trice
- Posséder un permis de conduire valide ainsi qu'un bon dossier de conducteur-trice
- Avoir accès à un véhicule sécuritaire

### De plus

- Nous pouvons rembourser les dépenses d'essence
- Nous pouvons aider à payer les frais pour obtenir la couverture d'assurance nécessaire

### Pour qui?

- Les personnes âgées
- Les personnes à faible revenu
- Les personnes ayant une incapacité à conduire un véhicule
- Les étudiants sans moyen de transport
- Quiconque n'a pas accès à un service de transport abordable pour une raison raisonnable

Pour plus d'information, contactez Chantal Bernard coordinatrice au 759-8448, 113, Roseberry, suite 201, Campbellton (NB), E3N 2G6. □

### Restigouche Community Transport

## Help people

**D**o you want to help people in your community?

### What would you do?

You would use your own car to drive a client to his/her appointment or activity and/or ensure that you bring the client back home at the agreed time.

### Job requirement

- Have considerable experience as a driver
- Have a valid driver's license and a good driving record
- Have access to a reliable vehicle

### And more...

- We can reimburse gas expenses
- We can help pay the fees to get the necessary insurance coverage

### For who?

- Seniors
- Low income people
- Persons with an inability to drive a vehicle
- Students without means of transport
- Someone who does not have access to an affordable transportation service for a reasonable reason

For more information, Chantal Bernard, coordinator 759-8448, 113 Roseberry, suite 201, Campbellton (NB), E3N 2G6. □